

УДК 611:81

## УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ-СИНОНИМОВ В АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

*Кривец Т.В.*

УО «Витебский государственный медицинский университет»

Грамотное владение профессиональной терминологией – важная составляющая подготовки квалифицированного специалиста. Достижение высокого уровня терминологической компетенции возможно только при соблюдении ряда условий, одно из которых – точность словоупотребления.

Актуальность исследования обусловлена обилием слов-синонимов в анатомической терминологии и отсутствием четких правил выбора определенного термина из синонимического ряда.

Основная цель работы – изучить случаи синонимии прилагательных в анатомической терминологии.

В современной анатомической терминологии встречаются определения-прилагательные, которые в латинских эквивалентах русских терминов выступают в нескольких лексических вариантах. Выбор необходимого иногда зависит от сочетаемости прилагательного с тем или иным существительным, а иногда и от того, в каком разделе анатомии данное прилагательное употребляется. Также следует отметить, что в результате последних изменений и дополнений, которые внес Международный комитет по анатомической терминологии в официальный список латинских терминов, составляющих Международную анатомическую номенклатуру, количество прилагательных-синонимов значительно возросло. Если в предыдущих изданиях МАН встречалось около 67 прилагательных одного смыслового ряда (например, блуждающий – *vagus*, а, um и *vagalis*, е; венечный – *coronalis*, е, *coronoideus*, а, um и *coronaries*, а, um и др.), то в последнем (М., 2003) уже 147. Это создает определенные трудности студентам I курса, усваивающим большое количество латинских анатомических терминов. А между тем неправильный выбор нужного варианта прилагательного может привести к путанице в обозначении различных анатомических структур, например: ладьевидная кость предплюсны – *os naviculare*, но ладьевидная кость запястья – *os scaphoideum*; глоточная ветвь блуждающего нерва – *ramus pharyngealis*, но глоточная ветвь верхнечелюстной артерии – *ramus pharyngeus (arteriae maxillaris)*.

Факторами, влияющими на выбор синонима являются:

- этимология слова;
- словообразовательная модель;
- связь объекта с другим, название которого уже известно.

Примером термина, на состав которого повлияла этимология прилагательного, является термин «крестец» – *os sacrum* (синонимический ряд – «*sacer*, *cra*, *crum*», «*sacralis*, е»). Перевод данного выражения буквально означает «священная кость» (другие названия «*os latum*», «*vertebra magna*»), т.е. «священный» употребляется как большой, великий. Существует другое объяснение: крестец вместе с прямой кишкой вырезали у животных, приносимых в жертву. Все остальные анатомические образования не имеют связи с религиозными обрядами, поэтому в остальных случаях (28 терминов) в качестве согласованного определения употребляется прилагательное «*sacralis*, е». Например: *plexus venosus sacralis* – крестцовое венозное сплетение; *vertebrae sacrales* – крестцовые позвонки.

В качестве примера термина, на строение которого повлияла словообразовательная модель, могут послужить термины полулунная кость – *os lunatum* (синонимический ряд – «*lunatus*, а, um», «*semilunaris*, е»), полулунная борозда – *sulcus lunatus* и полулунная

поверхность – *facies lunata*. В данных терминах употребляется прилагательное «*lunatus*, а, um», образованное при помощи суффикса «-at», обозначающего наличие признака, названного мотивирующим словом (*luna*) из-за сходства с луной.

В термине венечный шов на черепе – *sutura coronalis* предпочтение отдано прилагательному «*coronalis*, е». Суффикс «-al» указывает на принадлежность к чему-либо, на отношение к чему-либо. Данный шов похож на след, оставленный короной. Что касается венечной ямки плечевой кости – *fossa coronoidea ulnae*, то это ямка, в которой залегает венечный отросток, т.е. данная ямка – элемент, непосредственно связанный с венечным отростком, именно это повлияло на выбор в пользу прилагательного «*coronoideus*, а, um». Таким образом, решающую роль в выборе прилагательного сыграла непосредственная связь элемента с уже названным венечным отростком – *processus coronoideus*, в котором употребляется данное прилагательное, образованное при помощи суффикса «-ide» (похожий на то, что названо производящей основой, а «*corona*» переводится на русский язык как «корона, венец»).

На основании вышеизложенного можно сделать вывод, что этимология слова была решающим фактором при образовании анатомических наименований на ранних стадиях развития науки. Поэтому из одного синонимического ряда наиболее образными прилагательными являются самые древние, так как первые анатомы называли открытые ими анатомические образования в результате восприятия их органами чувств. С развитием медицины появлялись прилагательные, образованные по суффиксальной модели, как результат осознанного выбора, сделанного на основе достигнутого уровня знаний.

Дальнейшее изучение данной проблемы является актуальным, так как по-прежнему единственным методом выбора определенного термина одного синонимического ряда является механическое запоминание термина в целом.

#### **Литература:**

1. Казаченок, Т.Г. Анатомический словарь / Т.Г. Казаченок. – 3-е изд., доп. – Минск : Выш. шк., 1990. – 402 с.
2. Руденок, В.В. Русско-латинский словарь прилагательных одного смыслового ряда в современной анатомической терминологии : учеб.-метод. пособие / В.В. Руденок, А.З. Цисык. – 2-е изд., доп. – Минск : БГМУ, 2011. – 48 с.
3. Чернявский, М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник / М.Н. Чернявский. – М. : Шико, 2017. – 448 с.
4. Международная анатомическая терминология / под ред. Л.Л. Колесникова. – М. : Медицина, 2003. – 409 с.

**УДК 378:61-057.87=111**

### **ПРОБЛЕМНАЯ СИТУАЦИЯ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ НА ФАКУЛЬТАТИВНОМ КУРСЕ «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ»**

**Кулинич О.С.**

УО «Витебский государственный медицинский университет»

В современном обществе большинство сфер деятельности требует от специалиста не только наличия профессиональной компетентности, но и привлечения дополнительных знаний, умений и опыта, необходимых для эффективной деятельности. При этом специалисту-медику уже недостаточно владеть информацией только на родном языке. Существует необходимость в том, чтобы быть в курсе развития своей области медицины в мировой практике. При этом стремительные интеграционные процессы ставят проблему